SII 17.455: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 455. (A.R. No. 424 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0455

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0455.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājarāja III. Year 16 + 1: 1232-33 A.D.

On palæographical considerations, the king may be identified with Rājarāja III.

This inscription records the gift of jewels in gold and silver such as *tiruneṟṟimālai* (forehead plate) *bāhu-valaiyam* (armlet), *tirukkaichchari* (bracelet), *tirumulaittaḍam* (breast plate), *tiruvāram* (necklace), *udarabandhanam* (belt), *tiruppiṟai* (crescent), etc., to god Maṇavāḷa-nāyaṉār and the goddess Nāchchiyār of Tirumaṟaikkāḍu by Periyāṉ Śelkalāṇḍāṉ of Nelvēli, a merchant of Kulōttuṅgaśōḻappaṭṭiṇam. Also gives the weight of gold and silver for these jewels.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrīrājarājadeva**ṟku [yāṇṭu] 10 6 {n}vatiṉ Etirāmāṇṭu tirumaṟaikkāṭṭu maṇavāḷa〈2〉nāyaṉāṟkum nācciyāṟkum cāttiyaruḷak kulottu(ṅkaco)ḻapaṭṭiṉattu viyāpāri nelveli yuṭaiyāṉ pe〈3〉riyāṉ celkalāṇṭāṉ ceyvitta tiruneṟṟimā[lai tiru]vāram Utarapentaṉam tiruppiṟai pākuvalaiyam Ira〈4〉ṇṭum tirukkaiccari Iraṇṭum māṉu{m} maḻuvukkum (nācci)yāṟku tiruvapicekam tiruneṟṟi mālai tiruvāram tiru〈5〉mulaittaṭattukku (muṭ)paṭa poṉ (Aim)patte[ḻu ka]ḻañce(muk)kāle ma(ñ)cāṭiyu meḻu mā{k} kuccai〈6〉kku Iṭṭa veḷ(ḷi Eṇ)pat(t)aiṅ kaḻañca[rai]ye mañcāṭiyum nālu mā

Apparatus

〈1〉 10 6 n • [[*n*]] Superfluous.

〈2〉 kulottu(ṅkaco)ḻapaṭṭiṉattu • This [[*(ṅkaco)*]] and the corresponding sections in the following lines are built in.

Bibliography

Digital edition of SII 17.455 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 186, item 455.